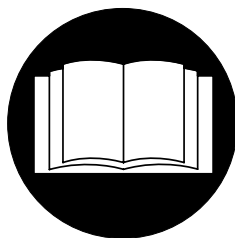
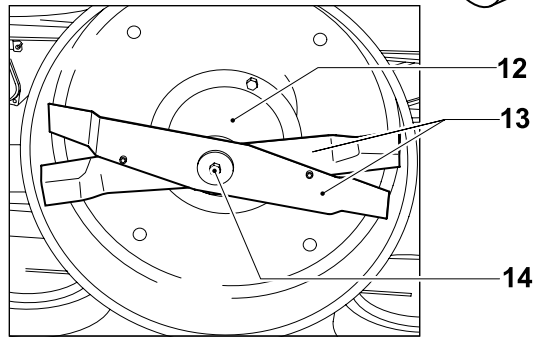
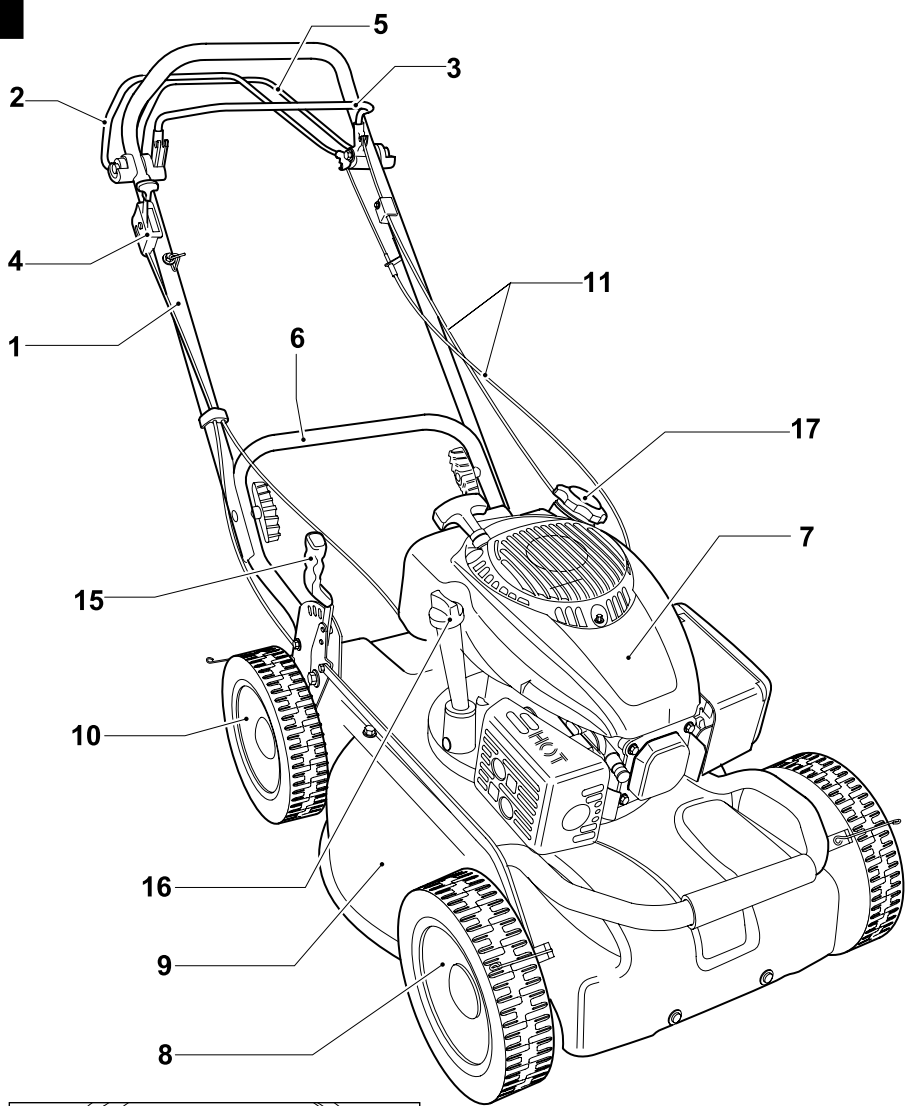
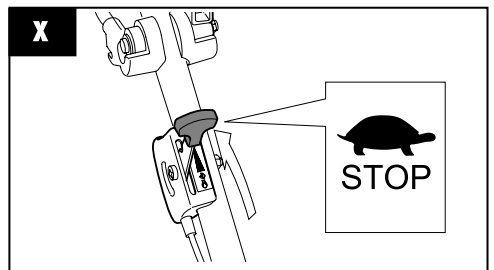
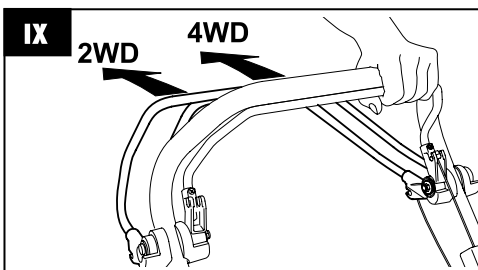
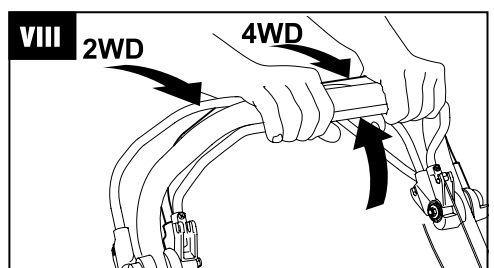
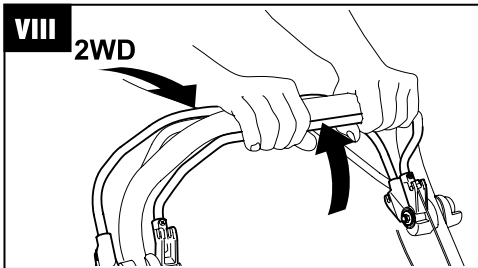
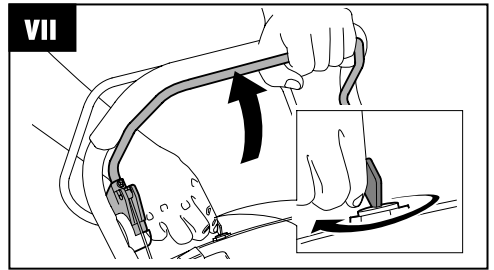
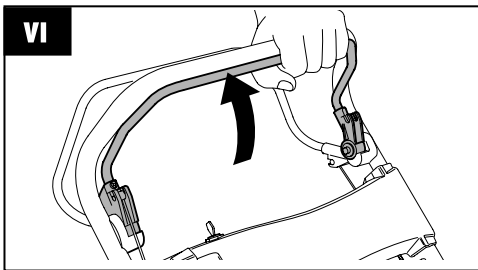
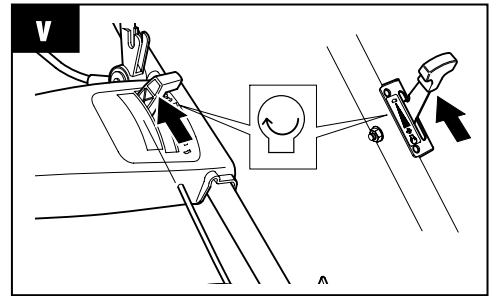
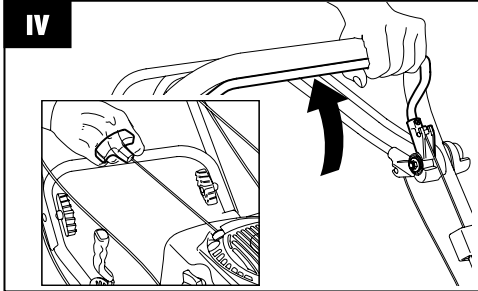
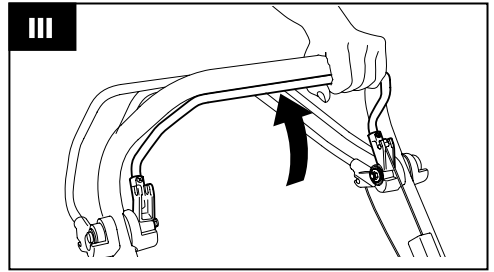
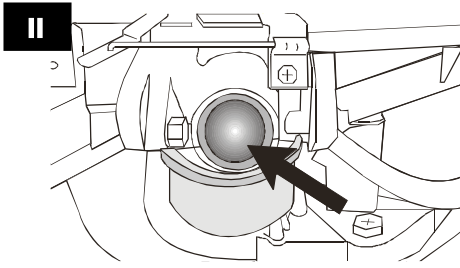


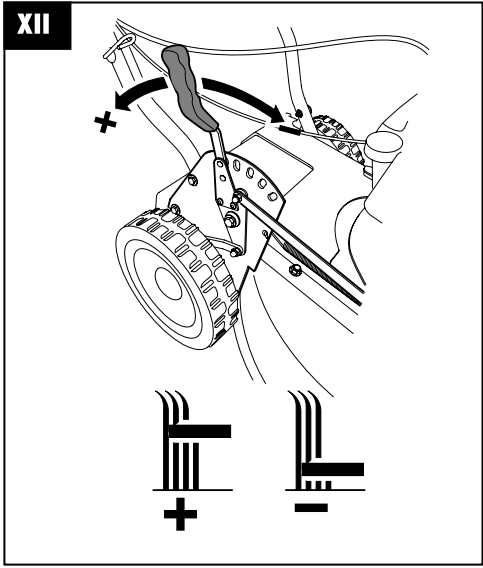
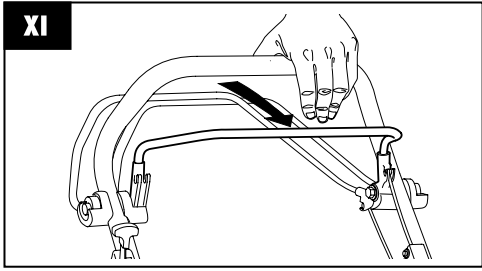
- DE
- EN
- FR
- IT
- NL
- ES
- PT
- HU
- PL
- CZ
- SK
- RU
- EL
- TR
- NO
- FI
- SE
- DK



I







## INDEX

1	SAFETY INSTRUCTIONS .....
2	EXPLANATION OF THE SYMBOLS ON THE UNIT .....
3	DESCRIPTION.....
4	INTENDED USE .....
5	ASSEMBLY .....
6	SWITCHING ON THE UNIT.....
7	MAINTENANCE AND CARE.....
8	TROUBLESHOOTING .....

## 1 SAFETY INSTRUCTIONS

***When using lawn mowers, comply with the following basic safety instructions to protect against risk of injury:***

- Read and then comply with the operating manual.
- Keep the operating manual for subsequent use or for the next owner.
- Follow the safety instructions and warnings on the unit.

### Users

- Children and young people under 16 years old and who are not familiar with the operating instructions must not use the unit. Local regulations may specify the minimum age.
- Wear long, tight-fitting trousers and non-slip footwear.

### Working area

- Carefully check the whole working area. Remove all foreign objects such as stones, sticks, wire, bones, etc.
- Do not use the lawn mower if there are any persons (caution: children) or animals (including wildlife) in the working area.

### Operating times

- Observe national operating times for lawn mowers (noise prevention).
- Use the lawn mower only in daylight or if the working area is well illuminated.

### Operation

- Always visually inspect the lawn mower before use.
- Before the use visually inspect the good condition of the blades, the adapter and the fixing screws. Damaged or worn parts must be replaced only in set to keep correct and balanced work conditions
- Do not use the lawn mower in case of defective or damaged protection devices, never when

the safety devices, as the deflectors or the grass catcher, shouldn't be in place or in correct positions

- Switch off the engine and pull off the spark plug connector:
  - Before to remove any obstruction or clean the discharge chute
  - After the mower strikes an object
  - If the mower suddenly start to vibrate
- Keep nuts, bolts and screws tight, to guarantee a safety use of the lawn mower
- Frequently check the grass catcher shouldn't worn or damaged

Before performing **any** work on the unit:

- Switch off the engine, wait until the blade has come to a standstill and pull off the spark-plug connector.
- Damaged or worn parts must be replaced immediately.
- Use the unit only in a technical condition stated by the manufacturer.
- The user of the unit is responsible for any accidents involving other persons or their property.
- Switch off the engine before crossing surfaces other than the surface which is being mown.
- Do not start the motor if you are standing in front of the discharge channel (side discharge mower).
- Use the lawn mower on lawns only.
- Do not disable the safety equipment or protective equipment on the lawn mower.
- The cutter must be freely rotatable before the lawn mower is started. Disengage any drives.
- If the lawn mower has to be lifted before it can be started, the cutter must be facing away from the user.
- Keep hands and feet away from rotating parts.

- The lawn mower may only be used in compliance with the safety distance provided by the guide handle.
- Ensure that you have a secure footing.
- Never lift or carry the lawn mower while the motor is running. Wait until the cutter has come to a standstill and pull off the spark-plug connector.
- Always cut across a slope. Never mow up or down slopes or at an incline greater than 15°.
- Caution when changing direction of travel or when mowing backwards.
- Guide the lawn mower at walking pace only.
- Keep muffler and engine free of leaves, grass and any spilt oil
- Do not leave the lawn mower unsupervised.

**Warning! Petrol is highly flammable!**

- Store petrol in designated containers only.
- Fill up with petrol outdoors only. Do not smoke while filling up with petrol!
- Do not open the tank cap or refill with petrol while the engine is running or when the machine is hot.
- If petrol overflows, do not start the engine. Clean the unit and do not start the engine until the petrol vapours have dispersed.
- For reasons of safety replace a damaged petrol tank and/or tank cap.
- When filling up with petrol, use a funnel or filling tube to prevent fuel running from tank onto the engine, the housing or the lawn.



**Risk of burns!**

***The exhaust and the areas around the exhaust may rise to and they can reach high temperatures.***

**Replace damaged mufflers.**

- Do not change the governor settings of the engine.
- Never leave a combustion engine running in closed areas. Risk of poisoning!

**Maintenance and storage**

Before performing **any** work on the unit:

- Switch off the engine, wait until the blade has come to a standstill and pull off the spark-plug connector.
- If working near the blade, always wear

protective gloves.

- If there is petrol in the tank, never store the lawnmower in buildings in which petrol vapours may come into contact with a naked flame or sparks – **Risk of explosion!**
- The petrol tank should be drained outdoors only.
- Before storing the machine in a closed room, leave the engine to cool down.
- Do not spray the lawn mower with water.
- The lawn mower must be repaired by authorised specialist companies only.

**Spare parts and accessories**

- Use original spare parts and accessories only.
- We reserve the right to introduce changes to the design and model without prior notice.

**Safety devices**

**Safety lever**

Release the safety lever in case of danger.

Motor and cutter will stop in few seconds.

Do not disable the function of the safety lever.

**Protective devices**

**Rear flap (gravel guard)**

Protective devices prevent injury from objects ejected by the cutter.

Do not operate the lawn mower without protective devices.



Do not operate the machine in the rain or during thunder storms, particularly when there is a risk of lightning strike.

The risk of accidents is higher if the ground is damp due to increased danger of slipping.

Particular caution should be exercised during working in order to prevent slipping.

If possible, avoid using the machine when the ground is damp.



Always wear hearing protection when working with the machine.



### **Caution: Danger to health due to vibrations!**

Excessive exposure to vibrations can result in damage to the cardiovascular or nervous system, particularly in persons with cardiovascular problems. Please consult a physician if you experience symptoms that may have been caused by vibrational loads.

Symptoms of this kind principally affect the fingers, hands or wrists and include (incomplete list):

- numbness,
- pain,
- muscular weakness,
- skin discolouration,
- unpleasant tingling sensation.

### **Transporting the machine**

Always wear gloves in order to prevent injuries due to sharp-edged and hot components.

Do not transport the machine with the engine running. Switch off the engine, let the blades come to a standstill and remove the spark plug socket prior to transport.

Only transport the machine once the engine has cooled down and with an empty fuel tank.

Use suitable loading aids (loading ramps, lifters).

Secure the machine and any machine components being transported (e.g. grass catcher box) on the load floor using fastening material of adequate size (belts, ropes etc.).

Avoid contact with the mowing blade when lifting and carrying the machine.

When transporting the machine, always observe regional legislation, especially regarding load security and the transport of objects on load floors.

Remember that when loading or unloading the mower, do not tilt it in any direction, as this may cause contamination of the oil filter or oil leakage.

### **Procedure with used machinery, environment protection.**

If one day you come to the conclusion that your device needs to be replaced or you do not need it anymore, remember to protect the environment and dispose of in an environmentally safe manner, in accordance with local regulations. Some authorized Service Points and sales outlets accept old equipment and utilize it in an environmentally safe manner. In case of any uncertainties or doubts concerning the operation of the device, please contact an authorized service center or the seller.

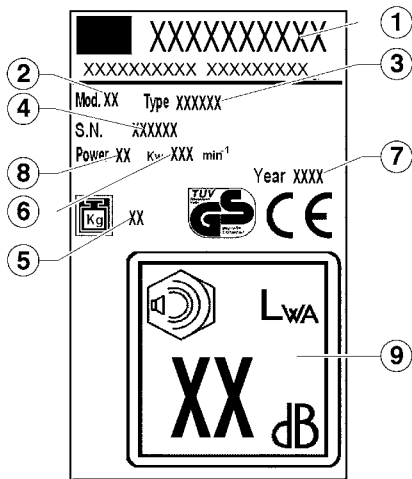


### **Additional information on the operating instructions for the unit, section entitled “For your safety”.**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## 2 EXPLANATION OF THE SYMBOLS ON THE UNIT

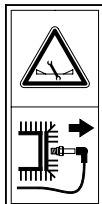
- |   |               |   |                   |
|---|---------------|---|-------------------|
| 1 | Manufacturer  | 6 | Revs              |
| 2 | Model         | 7 | Year built        |
| 3 | Type          | 8 | Power             |
| 4 | Serial number | 9 | Sound power level |
| 5 | Net weight    |   |                   |



**Before using the lawn mower for the first time, read the operating manual!**



**Keep other people out of the working area!**



**Before working on the cutter, pull off the spark-plug connector!**



**Warning Danger! Keep hands and feet away from the cutters!**



**Danger of intoxication. Do not use in closed areas.**



**Danger of explosion. Switch off the engine when filling up fuel.**



**Danger. Do not touch hot parts.**



**DO NOT USE Pressure Washers to clean mechanical parts, bearings and seals.**

**In this operating manual**



**Danger! Non-compliance could result in personal injury.**



### 3 DESCRIPTION

- 1 upper handle
- 2 self propulsion lever 2WD
- 3 brake lever
- 4 accelerator lever
- 5 self propulsion lever 4WD
- 6 lower handle
- 7 engine
- 8 front wheel
- 9 chassis
- 10 back wheel
- 11 flexible cables
- 12 blade support
- 13 blade
- 14 blade screw
- 15 adjusting levers for cutting height
- 16 oil cap
- 17 fuel cap

### 4 INTENDED USE

***This lawn mower has been designed for cutting grass. Any other use is not permitted.***

The lawn mower is suitable for private use in the garden only. Lawn mowers for private use are those which are used for cutting grass and lawns in the garden, however not for cutting grass in public parks, playing fields or on farms or in forests.

#### **Non-permitted users:**

Persons who are not familiar with the operating manual, children, young people under the age of 16 as well as persons under the influence of alcohol, drugs or medication must not operate the unit.

#### **Operating times for petrol lawnmowers**

(in compliance with the Control of Pollution Act). Please also observe the municipal regulations on the operation of lawn mowers!

Monday – Saturday Not allowed on Sundays

7.00 – 12.00 and bank holidays!

15.00 – 19.00

### 5 ASSEMBLY



When assembling this appliance, please follow the instructions for assembly printed towards the end of the manual.

#### **Protection of the environment, disposal**

Packing elements (plastic bags, polystyrene foam, nails, boxes, etc.) must not be left within the reach of children, as they are potentially dangerous. Packing materials are potential environmental pollutants.

Dispose of through authorised waste disposal companies.

Marked on the machine rotation speed during the rpm test.

### 6 SWITCHING ON THE UNIT

Do not switch on the unit until it has been completely assembled.

Always comply with the petrol engine operating manual supplied by the engine manufacturer.

***Before switching on the machine for the first time, fill up with oil and petrol!***

**Petrol:** Standard petrol – lead-free

**Engine oil:** See operating manual supplied by the engine manufacturer.

Filling up with petrol: The tank cover is situated on the petrol tank and is identified by the symbol “petrol pump” (petrol station).

**Filling up with oil:** Capacity approx. 0.6 litres

#### **Engine without dipstick:**

Fill up to the upper edge of the inlet nozzle.

#### **Engine with dipstick:**

Fill up to the mark between “FULL” and “ADD” on the dipstick.

The oil level is checked with the dipstick screwed in.

#### **Starting the engine**

The engine cannot be started until the blade has been attached (balance weight)!


#### **Starting the engine manually**

##### **a) Without throttle remote control**


1) Press the primer button 3x at intervals of approx. 2 seconds. 

At temperatures below 10 °C press the primer button 5x.


***If the engine is warm, do not press the primer button!***

2) Pull the engine brake handle towards the upper handle and hold in position – the engine brake handle does not lock into position 

3) Quickly pull out the starter cable and then let it slowly wind up again. **IV**

 *The engine has a fixed throttle setting. Speed control is therefore not possible.*



### **With throttle remote control**

- 1) Throttle to  position (start) **V**
- 2) Press the primer button 3x at intervals of approx. 2 seconds. **II**


At temperatures below 10 °C press the primer button 5x.

***If the engine is warm, do not press the primer button!***

- 3) Pull the engine brake handle towards the upper handle and hold in position – the engine brake handle does not lock into position. **III**
- 4) Quickly pull out the starter cable and then let it slowly wind up again. **IV**

As soon as the engine is running, position the throttle between  (start) and  (stop) according to the desired engine speed.

### **Starting the engine electrically** **V**



- 5) Throttle to  position (start)
- 6) Press the primer button 3x at intervals of approx. 2 seconds. **II**

At temperatures below 10 °C press the primer button 5x.

***If the engine is warm, do not press the primer button!***

- 7) Pull the engine brake handle towards the upper handle and hold in position – the engine brake handle does not lock into position. **VI**
- 8) Turn the ignition key in the ignition lock all the way to the right – when the engine is running, release the ignition key. **VII**

The ignition key moves back to position “0”.

Position the throttle between  (start) and  (stop) according to the desired engine speed.

### **Switching on the wheel drive**

Applies only to units with a wheel drive!

Do not engage the gears while the engine is at a standstill!


- 9) Press the gear switch lever against the upper handle and keep hold – the gear switch lever does not lock into position. **VIII**

Driving speed: approx. 3,7 km/h

### **Switching off the wheel drive**

- 10) Release the gear switch lever. **IX**

### **Switching off the motor**

- 11) push the throttle to position  (stop). **X**
- 12) Release the engine brake handle. **XI**



***When the motor has been switched off, the cutter continues running for several seconds – therefore do not touch the underside of the mower until the cutter has come to a standstill!***

### **Setting the cutting height**

#### **XII**

**All wheels must be at the same height!**

### **Speed advancing variator (VV) XIII**

On lawn mowers with VVmark you have the possibility to change the advancing speed from 2,5 to 5 Km/h. This advancing speed can be modified only when engine is working. In order to do it you have to start the left-hand lever on the operating panel. The tortoise symbol on the operating panel means slow, the hare symbol means fast.

## 7 MAINTENANCE AND CARE



**Before carrying out any maintenance or cleaning work, pull off the sparkplug connector!**

Do not spray the unit with water. Water which gets into the ignition system or the carburettor may result in malfunctions.

Clean the unit with a cloth, hand brush, etc.



**When the mower is tilted to the side, the carburettor must be pointing upwards!**

Expert inspection is required:

- if the lawn mower strikes an object
- if the motor stops suddenly
- if the blade is bent (do not align!)
- if the motor shaft is bent (do not align!)
- if the gears are damaged
- if the V-belt is defective

### Changing the oil / air filter / spark plug

See operating manual supplied by the engine manufacturer.

### Drive gears

The gears are maintenance-free.

### Replacing and sharpening the mowing blade

At the end of the mowing season always sharpen the mowing blade or, if required, replace the mowing blade with a new one. Always have the mowing blade sharpened or replaced by a customer service centre (measurement of imbalance).



**Unbalanced blades will cause the lawn mower to vibrate violently – risk of accident!**

### Starter battery



**The starter battery is recyclable.**



Do **not** dispose of used, leaking or defective starter batteries **with the household rubbish!**

Batteries must even be taken out of units which are to be recycled and disposed of accordingly. Starter batteries can be disposed of in the proper manner by your dealer or at municipal collection points (recycling yard).

### Charging the starter battery

The starter battery (Pb) is maintenance-free. Before switching on the mower for the first time, the starter battery should be recharged.

The battery recharges itself while the lawn is being mown.

Recharge the battery if discharged, before the winter break or if the machine is not to be used for a prolonged period (> 6 months).

- 1) Take the battery charger out of the battery case. **XIV**
- 2) Disconnect the battery cable from the engine cable. **XV**
- 3) Connect the battery cable to the battery charger cable. **XVI**

Connect the battery charger to the power supply.

The charging time lasts approx. 36 hours.

Use only the supplied original battery charger.



**Charge the starter battery in a dryroom only!**



**Do not operate the lawn mower while the battery is being charged!**

### Storing the unit

After mowing, clean the unit thoroughly.

Store the unit in a dry room – allow the motor to cool down before hand.

To reduce storage space, the upper handle can be folded down. Unscrew the wing nuts by approx. 6 revolutions.


**Caution:** do not bend or deform flexible cables.

During winter store the starter battery in a frostfree location.

## 8 TROUBLESHOOTING



**Before carrying out any maintenance or cleaning work, pull off the spark-plug connector!**

Fault	Remedial action
Engine does not start	Fill up with petrol  Move throttle to position  (start) Pull the engine brake handle towards the upper handle Check the spark plug and, if required, replace Clean the air filter Start on short grass or on an area which has already been mown Clean discharge channel / housing → the mowing blade must rotate freely  Recharge the starter battery
Motor power drops	Correct the cutting height Sharpen/replace the mowing blade → customer-service centre Clean discharge channel / housing Clean the air filter Reduce the stepping speed
Inexact cut	Sharpen/replace the mowing blade → customer-service centre Correct the cutting height
Grass catcher is not filled sufficiently	Correct the cutting height Allow the lawn to dry Sharpen/replace the mowing blade → customer-service centre Clean the grille on the grass catcher Clean discharge channel / housing
Wheel drive does not function	Adjust the flexible cable V-belt defective → customer-service workshop Transmission defective → customer-service centre
Wheels do not turn when the transmission is engaged	Retighten wheel bolts Wheel hub defective → new wheel V belt or defective transmission → customer-service centre

Faults which cannot be rectified with the aid of this table may be rectified by a specialist company only (customer service centre).

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

**MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy**

Declare that the machine lawnmower with internal combustion engine

- Model (a)
- Power (b)
- Cutting width (c)
- Weight (d)
- Serial number (e)

n compliance with the requirements of the following EC directives

- 1) 2006/42/EC
- 2) 2000/14/EC + 2005/88/EC
- 3) 2014/30/EU
- 4) 2011/65/EC
- 5) 2012/46/EU

In accordance with the following norms:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 5395-1:2013; EN ISO 5395-2:2013
- 3) EN ISO 3744:2010

Also declares that the technical manual is kept at:

**MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy**

Tested by: (m)

Directive 2000/14/EEC : conformity valuation procedure followed (Annex VI) tested by : (n)

- Measuring conditions (f)
- Grip vibrations (g)
- Measured sound power (h)
- Guaranteed sound power (k)
- Sound pressure at operator's ear (measuring uncertainty 2dB) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017



Christian Rivolta  
C.E.O.

Consult the levels measured and shown on the label on the last page

## Traduction des instructions d'origine

## INDEX

1	CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....
2	SIGNIFICATION DES SYMBOLES APPOSÉS SUR L'APPAREIL .....
3	NOMENCLATURE .....
4	CONFORMITÉ D'UTILISATION.....
5	MONTAGE .....
6	MISE EN SERVICE.....
7	ENTRETIEN ET NETTOYAGE .....
8	DÉRANGEMENTS ET REMÈDES .....

## 1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

***Pendant l'utilisation d'une tondeuse à gazon, veuillez respecter les consignes de sécurité fondamentales énoncées ci-après. Elles servent à vous protéger des risques de blessure.***

- Veuillez lire attentivement cette notice d'instructions et respecter son contenu.
- Rangez soigneusement la notice d'instructions en vue d'une utilisation ultérieure ou pour la remettre à un éventuel futur propriétaire.
- Respectez les consignes de sécurité ainsi que les mentions d'avertissement apposées sur l'appareil.

### Utilisateurs

- L'emploi de cet appareil est interdit aux enfants et adolescents de moins de 16 ans car ils ne maîtrisent pas le contenu de la présente notice. Les arrêtés municipaux et préfectoraux peuvent fixer un âge minimum légal différent.
- Portez des pantalons longs et moulants ainsi que des chaussures dures et antidérapantes.

### Zone de travail

- Vérifiez entièrement et soigneusement le terrain à tondre. Enlevez-en tous les corps étrangers (par ex. les pierres, bâtons, fils, os, etc.).
- L'emploi de la tondeuse est proscrit si des personnes (attention aux enfants) ou des animaux (attention aux petits mammifères) se trouvent dans la zone de travail.

### Horaires d'utilisation

- Respectez les horaires d'utilisation applicables aux tondeuses à gazon (protection contre le bruit).
- Ne tondez qu'à la lumière du jour ou en présence d'un bon éclairage.

### Service

- Avant l'utilisation, contrôlez toujours visuellement l'appareil.
- Avant utilisation, toujours procéder à un contrôle visuel pour s'assurer que les lames, les boulons de fixation des lames et l'assemblage de coupe ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les lames et les boulons de fixation endommagés par lots complets afin de préserver l'équilibre.

- ne jamais utiliser la tondeuse si des protecteurs sont défectueux, ou en l'absence de dispositifs de sécurité comme par exemple défectueux et/ou bacs de ramassage.
- arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie:
  - avant de supprimer les bourrages ou de dégager la goulotte
  - après avoir heurté un objet étranger
  - si la machine commence à vibrer de manière anormale
- maintenir tous les écrous, boulons et vis serrés afin de garantir que le matériel est en état de fonctionner en sécurité
- vérifier fréquemment que le bac de ramassage ne présente aucune trace d'usure ou de détérioration.
- Changez immédiatement les pièces endommagées ou usées.
- N'utilisez l'appareil que dans l'état technique prescrit par son fabricant.
- L'utilisateur de l'appareil répond des accidents et des dommages qu'il pourrait causer à des tiers et à leurs biens.
- Arrêtez le moteur avant de traverser d'autres surfaces que celle à tondre.
- Ne faites pas démarrer le moteur lorsque vous séjournez devant l'orifice d'éjection (tondeuse à éjection latérale).
- N'utilisez la tondeuse que sur des pelouses.
- Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité et de protection équipant la tondeuse à gazon.
- Pour lancer la tondeuse, il faut que le plateau de coupe tourne tout à fait librement. Débrayez les mécanismes d'entraînement éventuellement présents.
- Si pour faire démarrer la tondeuse vous devez la soulever, l'outil de coupe doit regarder dans la direction opposée à l'utilisateur.
- N'approchez pas les mains et les pieds des pièces en rotation.
- L'utilisation de la tondeuse n'est permise qu'à condition de respecter la distance de sécurité définie par le guidon.

- Tenez-vous bien en équilibre.
- Ne soulevez ni ne portez jamais la tondeuse avec son moteur en train de tourner. Attendez que l'outil de coupe se soit immobilisé puis débranchez la cosse de la bougie.
- Tondez toujours transversalement à la pente. Ne tondez jamais en montant ni en descendant la pente. Ne tondez pas les pentes inclinées à plus de 15°.
- Prudence lorsque vous changez de direction ou tondez en arrière.
- Tondez en marchant lentement.
- Ne laissez pas de feuilles, d'herbe ou d'huile qui s'écoule s'accumuler dans le moteur ou à côté du pot d'échappement.
- Ne laissez pas la tondeuse à gazon sans surveillance.

### **Attention ! L'essence peut s'enflammer très facilement !**

- Ne rangez l'essence que dans des bidons à cet effet.
- Ne faites le plein qu'en plein air. Interdiction absolue de fumer pendant que vous faites le plein!
- Pendant que le moteur marche ou si le moteur et la tondeuse sont très chauds, ne défaites jamais le bouchon du réservoir et ne rajoutez jamais d'essence.
- Si de l'essence a débordé, interdiction de faire démarrer le moteur. Nettoyez d'abord l'appareil et n'effectuez aucun essai de démarrage tant que les vapeurs d'essence n'ont pas disparu.
- Pour des raisons de sécurité, vous devrez remplacer le réservoir d'essence et le bouchon du réservoir s'ils ont été endommagés.
- Pour faire le plein, servez-vous d'un entonnoir ou d'un tuyau de remplissage afin qu'il ne coule pas de carburant sur le moteur, le carter et sur le gazon.



### **Risque de brûlures!**

**Le pot d'échappement ainsi que les zones voisines du pot peuvent atteindre des températures élevées.**

**Remplacez le pot d'échappement s'il est endommagé.**

- Ne modifiez pas les réglages du carburateur du moteur.
- Ne faites jamais marcher le moteur thermique dans des locaux fermés – Risques d'intoxication et d'asphyxie !

### **Entretien et remisage**

Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil:

- Eteignez le moteur, attendez que la lame se soit immobilisée puis débranchez la cosse de la bougie.
- Lors de manipulations à proximité de la lame, portez toujours des gants de protection.

- Ne rangez jamais la tondeuse, avec de l'essence dans son réservoir, dans un bâtiment dans lequel les vapeurs d'essence peuvent entrer en contact avec des flammes nues ou des étincelles – **Risque d'explosion !**
- Ne vidangez le réservoir d'essence qu'en plein air.
- Avant de ranger la tondeuse dans des locaux fermés, attendez que son moteur ait refroidi.
- Ne passez jamais la tondeuse au jet d'eau.
- Les réparations sur la tondeuse à gazon sont exclusivement réservées à des entreprises spécialisées.
- Dans la mesure du possible, éviter de tondre de l'herbe mouillée ;
- Bien assurer ses pas sur les terrains de pente ;
- Changer de direction avec beaucoup de précaution sur les terrains pentus ;
- Ne pas tondre sur des pentes trop abruptes ;
- Démarrer le moteur (à combustion interne) ou le mettre sous tension (moteur électrique) avec précautions en respectant les instructions et en maintenant les pieds éloignés de la (des) lame(s)
- Des instructions portant sur le remplacement recommandé des parties identifiées par le fabricant comme des composants critiques, par des parties compatibles avec les spécifications du fabricant, ou avec les instructions de fonctionnement.
- Ne pas utiliser le matériel de tonte lorsque l'on est pieds nus ou en sandals.
- Remettre en toute sécurité les bouchons du réservoir et de la nourrice d'essence .
- Inverser le sens de marche ou tirer la tondeuse vers soi avec beaucoup de précaution .

### **Pièces de rechange et accessoires**

- Utilisez exclusivement les pièces de rechange d'origine et les accessoires d'origine.
- Tous droits réservés.

### **Dispositifs de sécurité**

#### **Lever de sécurité**

En cas de danger, relâchez le levier de sécurité.

Le moteur et le plateau de coupe s'immobilisent. Il est interdit de rendre le levier de sécurité inopérant.

#### **Dispositifs de protection**

##### **Clapet arrière (pare-pierres)**

Les dispositifs de protection servent à empêcher que les objets catapultés par le plateau de coupe ne vous blessent. Il est interdit d'employer la tondeuse à gazon sans ses dispositifs de protection.



Ne jamais utiliser l'appareil par temps de pluie ou d'orage, en particulier en cas de risque de foudre.

Les risques d'accident augmentent sur un sol humide du fait de la stabilité réduite.

Travailler avec une extrême prudence afin d'éviter de glisser. Si possible, éviter d'utiliser l'appareil sur un sol humide.



Porter systématiquement une protection acoustique pendant l'utilisation de l'appareil.



### **Attention ! Les vibrations peuvent nuire à la santé !**

Une exposition excessive aux vibrations peut affecter la circulation ou le système nerveux, en particulier sur les personnes souffrant déjà de problèmes de circulation. Consulter un médecin en cas d'apparition de symptômes pouvant être déclenchés par des vibrations.

Ces symptômes apparaissent principalement dans les doigts, les mains ou les poignets, p. ex. (liste non exhaustive) :

- perte de sensibilité,
- douleurs,
- faiblesse musculaire,
- changements de couleur de la peau,
- picotements désagréables.

### **Transport de l'appareil**

Travailler uniquement avec des gants afin d'éviter toute blessure en cas de manipulation de composants coupants ou brûlants.

Ne pas transporter l'appareil lorsque le moteur à combustion est en marche.

Avant le transport, couper le moteur à combustion, laisser les couteaux s'immobiliser et

débrancher les cosses des bougies d'allumage. Transporter l'appareil uniquement lorsque le moteur à combustion est froid et que le réservoir de carburant est vide.

Utiliser des équipements de chargement adaptés (rampes de chargement, dispositifs de levage).

L'appareil et les pièces transportées en même temps que lui (p. ex. le bac de ramassage) doivent être fixés sur la surface de chargement en utilisant des équipements de fixation de dimensions adaptées (sangles, câbles, etc.). Éviter tout contact avec la lame de coupe lors du levage et du transport de l'appareil.

Respecter les directives locales en vigueur lors du transport de l'appareil, en particulier les dispositions concernant la sécurité des charges et le transport d'objets sur des surfaces de chargement.

Lors du chargement ou du déchargement de la tondeuse, veillez à ne pas l'incliner car cela pourrait provoquer la contamination du filtre à huile ou entraîner une fuite d'huile.

### **Procédure avec machines usagées, protection de l'environnement.**

Si un jour vous arrivez à la conclusion que votre appareil doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, n'oubliez pas de protéger l'environnement et de le mettre au rebut dans le respect de l'environnement, conformément aux réglementations locales. Certains points de service et points de vente agréés acceptent les vieux équipements et les utilisent d'une manière respectueuse de l'environnement. En cas d'incertitudes ou de doutes concernant le fonctionnement de l'appareil, veuillez contacter un centre de service agréé ou le vendeur.

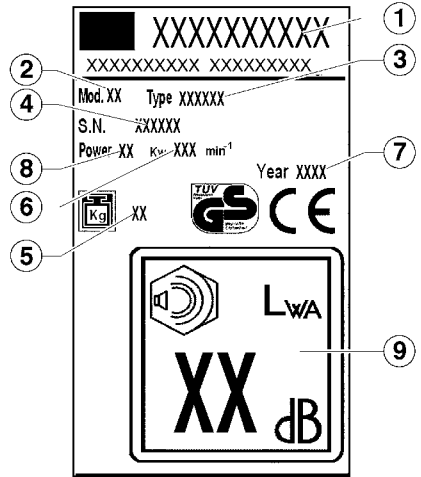


### **Consigne supplémentaire pour la notice d'instructions, section «Pour votre sécurité».**

Cet appareil n'est pas destiné à l'usage par des personnes (enfants compris) présentant des aptitudes physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes, ou qui manquent de l'expérience et/ou des connaissances requises, sauf si elles sont surveillées par une personne chargée de leur sécurité, ou si elles ont reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil. Il faudrait surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



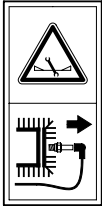
- |                   |                              |
|-------------------|------------------------------|
| 1 Constructeur    | 6 Nombre de tours            |
| 2 Modèle          | 7 Année de construction      |
| 3 Type            | 8 Puissance                  |
| 4 Numéro de série | 9 Niveau de puissance sonore |
| 5 Poids net       |                              |



**Lisez la notice d'utilisation avant de mettre la tondeuse en service.**



**Eloignez les tiers de la zone dangereuse.**



**Avant tout travail sur le plateau de coupe, débranchez la cosse de la bougie.**



**Attention, danger ! N'approchez ni les mains ni les pieds des outils de coupe !**



**Danger intoxications. Ne pas utiliser dans des lieux fermés.**



**Danger d'explosion. Eteindre le moteur pendant l'appoint du carburant.**



**Danger. Ne pas toucher les parties chaudes.**



**NE PAS UTILISER un nettoyeur haute pression sur les parties mécaniques, les roulements et les joints d'étanchéité.**

**Dans cette notice d'utilisation**

**! Danger ! L'irrespect des instructions précédées par symbole peut engendrer un risque de dommages corporels.**

### 3 NOMENCLATURE **I**

- 1 manche supérieur
- 2 levier trafic lent 2WD
- 3 levier frein
- 4 levier accélérateur
- 5 levier trafic lent 4WD
- 6 manche inférieur
- 7 moteur
- 8 roue avant
- 9 châssis
- 10 roue arrière
- 11 câbles flexibles
- 12 support lame
- 13 lame
- 14 vis lame
- 15 leviers de réglage de l'hauteur de coupe
- 16 bouchon d'huile
- 17 bouchon du réservoir d'essence

### 4 CONFORMITÉ D'UTILISATION

**La présente tondeuse a été conçue pour tondre les pelouses. Toute autre utilisation est interdite.**

Cette tondeuse sert à tondre, à titre privé, le gazon dans le jardin de la maison ou un jardin recreative. Les tondeuses pour jardin de maison ou jardin recreative sont celles servant à entretenir les surfaces gazonnées et pelouses privées, et non pas celles destinées aux installations publiques, parcs, centres sportifs, ainsi qu'à l'agriculture et à l'exploitation forestière.

#### Utilisateurs non autorisés :

Les personnes ne connaissant pas le contenu de la notice d'utilisation, les enfants, les adolescents de moins de 16 ans ainsi que les personnes sous l'empire de l'alcool, de drogues ou sous l'effet de médicaments, ne doivent pas utiliser l'appareil.

#### Horaires d'utilisation des tondeuses à essence

Veuillez respecter la législation nationale, les arrêtés préfectoraux et municipaux sur l'emploi des tondeuses à gazon.

Du lundi au samedi

de 07h00 à 12h00

de 15h00 à 19h00

Emploi interdit les dimanche et jours fériés.

### 5 MONTAGE



Pour le montage de cet appareil vous êtes priés de suivre les instructions pour le montage reportées dans les dernières pages du manuel.

#### Respect de l'environnement, dépollution

Les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, cartons, etc...) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent des sources potentielles de danger.

Les matériels d'emballage sont des sources potentielles de pollution pour l'environnement. Pour leur élimination contacter des entreprises autorisées.

### 6 MISE EN SERVICE

Ne mettez pas l'appareil en service tant que vous n'avez pas entièrement fini de le monter.

Respectez impérativement la notice d'instructions publiée par le fabricant du moteur à essence et livrée avec ce dernier.

**Avant la première mise en service, faites le plein d'huile et d'essence.**

**Essence :** normale sans plomb

**Huile moteur :** voir la notice d'instructions publiée par le fabricant du moteur.

**Remplissage de l'essence :** le bouchon du réservoir d'essence se trouve sur ce réservoir et comporte le symbole d'une pompe à essence de station-service.

**Remplissage de l'huile :** quantité à verser : env.0,6 litre.

**Moteur sans jauge d'huile :**

Verser l'huile jusqu'elle arrive contre le bord supérieur du manchon de remplissage.

**Moteur avec jauge d'huile :**

Verser l'huile jusqu'à ce qu'elle atteigne le repère situé entre «FULL» et «ADD» sur la jauge.

Pour contrôler le niveau d'huile, la jauge d'huile doit être avant vissée complètement.

#### Démarrage du moteur

Le moteur ne peut démarrer qu'une fois la lame montée (elle joue le rôle d'une masse centrifuge).

#### Démarrage manuel du moteur

##### a) Sans accélérateur télécommandé

- 1) Appuyez 3 fois sur le bouton d'amorçage, chaque fois à 2 secondes d'intervalles. **II**

Lorsque le thermomètre descendendes sous de 10 °C, appuyez 5 fois sur ce bouton.

**Une fois que le moteur a atteint sa température de service, n'utilisez plus le bouton d'amorçage.**


- 2) Tirez le levier de freinage du moteur vers le guidon puis maintenez-le en position. Le levier n'encrante pas. **III**

3) Tirez vigoureusement le cordon du lanceur puis freinez-le tandis qu'il se réenroule. **IV**



*Le moteur a été réglé sur un régime fixe. Il n'est donc pas nécessaire de régler sa vitesse.*

#### b) Avec accélérateur télécommandé

1) Amenez la manette des gaz, sur la position  (Start). **V**



2) Appuyez 3 fois sur le bouton d'amorçage, chaque fois à 2 secondes d'intervalles. **II**

Lorsque le thermomètre descend en-dessous de 10 °C, appuyez 5 fois sur ce bouton.


Une fois que le moteur a atteint sa température de service, n'utilisez plus le bouton d'amorçage.

3) Tirez le levier de freinage du moteur vers le guidon puis maintenez-le en position. Le levier n'encrante pas. **III**

4) Tirez vigoureusement le cordon du lanceur puis freinez-le tandis qu'il se réenroule. **IV**

Dès que le moteur tourne, ramenez la manette des gaz, suivant le régime moteur souhaité, sur une position comprise entre  (Start) et  (Stop).

#### Démarrage par démarreur électrique

5) Amenez la manette des gaz sur la position  (Start). **V**



6) Appuyez 3 fois sur le bouton d'amorçage, chaque fois à 2 secondes d'intervalles. Lorsque le thermomètre descend en-dessous de 10 °C, appuyez 5 fois sur ce bouton. **II**

**Une fois que le moteur a atteint sa température de service, n'utilisez plus le bouton d'amorçage.**

7) Tirez le levier de freinage du moteur vers le guidon puis maintenez-le en position. Le levier n'encrante pas. **VI**

8) Tournez la clé de contact complètement à droite dans la serrure. Relâchez la clé une fois que le moteur tourne. **VII**

La clé de contact revient sur la position «0».

Dès que le moteur tourne, ramenez la manette des gaz, suivant le régime moteur souhaité, sur une position comprise entre  (Start) et  (Stop).

#### Embrayer les roues motrices

**Seulement sur les appareils qui en sont équipés!**

**N'embrayez pas la boîte réductrice lorsque le moteur est éteint.**


9) Poussez le levier d'embrayage contre le guidon supérieur et retenez-le. Ce levier n'encrante pas. **VIII**

Vitesse de roulage : env. 3,7 km/h.

#### Débrayer les roues motrices

10) Relâchez le levier d'embrayage. **IX**

#### Coupage du moteur

11) Amenez la manette des gaz sur la position  (Stop). **X**

12) Relâchez le levier de freinage du moteur. **XI**



**La lame continue de tourner pendant quelques secondes après que vous ayez éteint le moteur. Pour cette raison, n'introduisez pas tout de suite les mains sous la tondeuse !**

#### Réglage de la hauteur de coupe

##### **XII**

**Toutes les roues doivent se trouver à la même hauteur.**

#### Variateur de vitesse d'avancement (VV) **XIII**

Pour les modèles avec marque VV il y a la possibilité de modifier la vitesse d'avancement entre 2,5 et 5 Km/h. Un changement de vitesse d'avancement est possible seulement quand le moteur est en train de marcher. Pour cela, il faut actionner la lièvre de gauche sur le tableau de commande la tortue correspond à la vitesse lente, la lièvre à la vitesse rapide.

## 7 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### **Avant d'effectuer tous travaux d'entretien et de nettoyage, débranchez la cosse de la bougie.**

Ne pulvérisez pas d'eau sur l'appareil. L'eau pénétrant dans le circuit d'allumage et dans le carburateur peut provoquer des dérangements.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon, une balayette, etc.



*Lorsque vous inclinez la tondeuse sur le côté, le carburateur doit regarder vers le haut.*



**Vous devez confier la vérification de l'appareil à un spécialiste lorsque:**

- La lame a heurté un obstacle.
- Le moteur s'arrête subitement.
- La lame est tordu (ne pas redresser)
- L'arbre moteur est tordu (ne pas redresser)
- Le réducteur de traction est endommagé.
- La courroie trapézoïdale est défectueuse.

### **Changement d'huile / Filtre à air / Bougie**

Voir la notice d'instructions publiée par le fabricant du moteur.

### **Boîte d'entraînement des roues.**

Cette boîte ne demande aucun entretien.

### **Changement et affûtage de la lame**

Faites affûter la lame de tonte toujours en fin de saison ou faites-la remplacer si nécessaire par une neuve.

Confiez toujours le réaffûtage ou le changement de lame à un atelier du service après-vente (SAV), lequel mesurera aussi le balourd.

### **Les lames non équilibrées engendrent de fortes vibrations dans la tondeuse.**



**Risque d'accident !**

### **Batterie du démarreur**



**La batterie du démarreur est recyclable.**



**Il est interdit de jeter aux ordures ménagères les batteries de démarreur usagées, qui sont défectueuses.**

De même, démontez les batteries des appareils destinés à rejoindre un système de collecte (circuit de recyclage), et mettez-les au rebut en conséquence.

Votre revendeur ou les services municipaux (centre de recyclage) se chargeront d'une élimination dans les règles de l'art.

### **Recharger la batterie du démarreur**

La batterie du démarreur (Pb) ne demande pas d'entretien. Avant de mettre la tondeuse en service pour la première fois, rechargez la batterie du démarreur.

Pendant la marche de la tondeuse, la batterie se recharge toute seule.

Si la batterie s'est déchargée, avant la pause hivernale ou en prévision d'immobilisations prolongées (>plus de 6 mois), vous devrez la recharger.

1) Sortez le chargeur du caisson de la batterie. **XIV**

2) Débranchez le câble de la batterie du câble moteur. **XV**

3) Reliez le câble de la batterie avec le câble du chargeur. **XVI**

Branchez la fiche mâle du chargeur dans une prise de courant.

La recharge dure env. 36 heures.

N'utilisez que le chargeur livré d'origine.



*Ne mettez la batterie du démarreur à la recharge que dans des locaux secs.*



**Ne mettez pas la tondeuse en service tant que sa batterie se trouve en charge.**

### **Remisage de l'appareil**

Après la tonte, nettoyez l'appareil à fond. Rangez l'appareil dans un local sec. Laissez préalablement le moteur refroidir. Pour que l'appareil prenne moins de place, vous pouvez préalablement rabattre le guidon. Pour ce faire, desserrez d'env. 6 tours les écrous à ailettes.


**Prudence :** ne pas plier et déformer les câbles flexibles.

Pendant l'hiver, rangez la batterie du démarreur dans un endroit à l'abri du gel.

## 8 DÉRANGEMENTS ET REMÈDES



*Avant d'effectuer tous travaux d'entretien et de nettoyage, débranchez la cosse de la bougie.*

Dérangement	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Remplissez le réservoir  Amenez la manette des gaz sur la position  (Start) Pressez la levier de frein moteur contre le guidon Vérifiez la bougie, changez-la si nécessaire Nettoyez le filtre à air Démarrez la tondeuse sur de l'herbe courte ou déjà tondue. Nettoyez l'orifice d'éjection / le corps de l'appareil. La lame de tonte doit pouvoir tourner librement. Rechargez la batterie du démarreur
La puissance du moteur diminue	Rectifiez la hauteur de coupe Faites réaffûter / changer la lame de tonte → Atelier du service après vente Nettoyez l'orifice d'éjection / le corps de l'appareil Nettoyez le filtre à air Réduisez la marche lente
Coupe pas nette	Faites réaffûter / changer la lame de tonte → Atelier du service après vente Rectifiez la hauteur de coupe
Le bac de ramassage ne se remplit pas suffisamment.	Rectifiez la hauteur de coupe Attendre que le gazon ait séché Faites réaffûter / changer la lame de tonte → Atelier du service après vente Nettoyez les grilles du bac de ramassage. Nettoyez l'orifice d'éjection / le corps de l'appareil
Les roues motrices n'entraînent pas la tondeuse	Régler le câble flexible Courroie trapézoïdale défectueuse → Atelier du service après vente Boîte réductrice endommagée → Atelier du service après vente
Boîte réductrice embrayée, les roues ne tournent pas	Resserrez les vis des roues Moyeu de roue défectueux → Nouvelle roue Courroie trapézoïdale ou transmission défectueuse → Atelier du service après-vente

Si votre tondeuse présente des dérangements non répertoriés dans ce tableau, seul une entreprise agréée (atelier du SAV) est autorisée à les supprimer.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

**MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy**

Déclarons que la machine tondeuse équipée d'un moteur à explosion

- Modèle(a)
- Puissance (b)
- Largeur de coupe (c)
- Poids (d)
- Numéro de série (e)

La machine est conforme aux directives CE suivantes:

- 1) 2006/42/EC
- 2) 2000/14/EC + 2005/88/EC
- 3) 2014/30/EU
- 4) 2011/65/EC
- 5) 2012/46/EU

Conformément aux normes suivantes:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 5395-1:2013; EN ISO 5395-2:2013
- 3) EN ISO 3744:2010

Déclare également que le dossier technique est constitué chez :


**MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy**

Examiné par: (m)

Directive 2000/14/EEC: procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité (Annexe VI)  
examiné par: (n)

- Conditions de mesure (f)
- Vibrations à la poignée (g)
- Puissance sonore mesurée (h)
- Puissance sonore garantie (k)
- Pression sonore à l'oreille de l'opérateur (incertitude de mesure 2dB) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017



Christian Rivolta  
C.E.O.

Consulter les valeurs mesurées et indiquées sur l'étiquette à la dernière page

## INDICE

1	ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....
2	SIGNIFICATO DEI SIMBOLI SULL'APPARECCHIO .....
3	NOMENCLATURA .....
4	USO REGOLARE .....
5	MONTAGGIO .....
6	MESSA IN FUNZIONE.....
7	MANUTENZIONE E CURA.....
8	RIMEDI IN CASO DI GUASTI.....

## 1 ISTRUZIONI DI SICUREZZA

***Nell'uso di tosaerba sono valide le seguenti istruzioni di sicurezza fondamentali per la protezione contro il pericolo d'infortuni:***

- Leggere le istruzioni per l'uso e comportarsi conformemente.
- Conservate questo libretto d'istruzioni per l'uso successivo o per successivi proprietari.
- Osservare le istruzioni di sicurezza e gli avvisi di pericolo sull'apparecchio.

### Utilizzatore

- È vietato l'uso dell'apparecchio a bambini ed adolescenti in età inferiore a 16 anni, che non conoscono le istruzioni per l'uso. Le norme locali possono stabilire l'età minima.
- Indossare pantaloni lunghi, aderenti e calzature robuste, antisdrucciolevoli.

### Campo di lavoro

- Esaminare interamente ed accuratamente il terreno da falciare. Allontanare tutti i corpi estranei, come per es. pietre, bastoni, fili metallici, ossi ecc.
- La falciatura è vietata se nell'area di lavoro si trovano persone (attenzione: bambini) oppure animali (attenzione anche ai piccoli animaletti nell'erba).

### Tempi di lavoro

- Osservare gli orari locali per la falciatura del prato (protezione contro i rumori). Orari di lavoro, vedasi il manuale d'istruzioni per l'uso.
- Falciare solo alla luce del giorno oppure con buona illuminazione.

### Uso

- Prima dell'uso fare un controllo visivo.
- Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo visivo per accertare che le lame, i loro supporti e le viti di fissaggio non siano usurati o danneggiati. In caso di sostituzione, rimpiazzare tutte le lame e le viti di fissaggio

al fine di preservare il corretto bilanciamento dell'apparecchio

- Non utilizzare mai il tosaerba in presenza di dispositivi di protezione difettosi o danneggiati o tantomeno in assenza dei dispositivi di sicurezza quali i deflettori o il sacco di raccolta
  - Arrestare il motore e scollegare il cappuccio della candela:
    - Prima di rimuovere eventuali inceppamenti o liberare il convogliatore
    - Dopo aver urtato un corpo estraneo
    - Se l'apparecchio comincia a vibrare in modo anomalo
  - Mantenere tutti i dadi, i bulloni e le viti ben serrati al fine di garantire che l'apparecchio sia in grado di funzionare in sicurezza
  - Verificare frequentemente che il sacco di raccolta non presenti traccia di usura o di danneggiamento
- Prima di **qualsiasi** lavoro all'apparecchio:
- Spegner il motore, attendere che la lama sia ferma estaccare il cappuccio della candela d'accensione.
  - Le parti danneggiate o usurate devono essere sostituite immediatamente.
  - Usare l'apparecchio solo nello stato tecnico prescritto dal produttore.
  - L'utilizzatore dell'apparecchio è responsabile di danni arrecati ad altre persone ed alle loro proprietà.
  - Spegner il motore quando si attraversano superfici diverse da quella erbosa da rasare.
  - Non avviate il motore quando siete innanzi al canale di espulsione (tosaerba con espulsore laterale).
  - Usare il tosaerba solo sulle superfici erbose.
  - Non mettere fuori uso i dispositivi di sicurezza e di protezione del tosaerba.

- Per avviare il tosaerba, l'utensile di taglio deve poter girare completamente libero.
  - Se per l'avviamento il tosaerba deve essere sollevato, l'utensile di taglio deve essere rivolto nella direzione opposta a quella dell'utilizzatore.
  - Non avvicinare mani e piedi alle parti in rotazione.
  - L'uso del tosaerba è permesso solo mantenendo la distanza di sicurezza data dal braccio del manubrio.
  - Mantenere uno stabile equilibrio del corpo.
  - Non sollevare e trasportare mai l'apparecchio con il motore in moto. Attendere che l'apparato falciante sia fermo e staccare il cappuccio della candela d'accensione.
  - Falciare l'erba sempre in senso trasversale alla pendenza. Non usare il tosaerba in salita o discesa nel senso della pendenza oppure su pendii con inclinazione superiore a 15°.
- Attenzione quando cambiate direzione o falciate all'indietro.
- Muoversi con il tosaerba solo al passo.
  - Mantenere il tubo di scarico ed il motore liberi da foglie, erba e da olio fuoruscito.
  - Non lasciare il tosaerba incustodito.

**Pericolo! La benzina è altamente infiammabile!**

- Conservare la benzina solo nei contenitori a tal fine previsti.
- Fare rifornimento solo all'aperto. Non fumare durante il rifornimento.
- È vietato aprire il tappo del serbatoio o aggiungere benzina quando il motore è in moto o la macchina è calda.
- È vietato avviare il motore se si è versata benzina. L'apparecchio deve essere pulito e, finché i vapori di benzina non si sono volatilizzati, deve essere evitato qualsiasi tentativo di accensione.
- Per motivi di sicurezza, il serbatoio della benzina ed il tappo del serbatoio devono essere sostituiti se sono danneggiati.
- Per il rifornimento usare un imbuto oppure un tubo di riempimento, per evitare che il carburante possa scorrere sul motore, sulla carcassa o sul prato.



**Pericolo di ustioni!**

**Il tubo di scarico e le parti vicine al tubo di scarico si riscaldano e possono raggiungere temperature elevate.**

**Sostituire la marmitta di scarico danneggiata.**

- Non cambiare le registrazioni del regolatore del motore.

- Non tenere mai il motore a combustione interna in funzione in ambienti chiusi –

**Pericolo d'intossicazione!**

**Manutenzione e messa a deposito**

Prima di **qualsiasi** lavoro all'apparecchio:

- Spegnerne il motore, attendere che la lama sia ferma e staccare il cappuccio della candela d'accensione.
- Per i lavori nel campo della lama indossare sempre guanti protettivi.
- Non conservare mai il tosaerba con benzina nel serbatoio in edifici, nei quali i vapori della benzina possono venire a contatto con una fiamma libera o con scintille – Pericolo di esplosione!
- Il serbatoio della benzina deve essere vuotato sempre all'aperto.
- Prima di depositare la macchina in ambienti chiusi, lasciare raffreddare il motore.
- Non spruzzare il tosaerba con acqua.
- Le riparazioni al tosaerba devono essere eseguite solo da officine specializzate autorizzate.

**Ricambi ed accessori**

- È consentito esclusivamente l'uso di ricambi originali e di accessori originali.
- Ci riserviamo il diritto di modificare il progetto e l'esecuzione in qualunque momento.

**Dispositivi di sicurezza**

**Leva di sicurezza**

Nel momento di pericolo lasciare la leva di sicurezza, il motore e l'apparato falciante si arrestano.

È vietato mettere fuori uso la funzione della leva di sicurezza.

**Dispositivi di protezione**

**Cofano posteriore (parasassi)**

I dispositivi di protezione proteggono da ferite causate da parti proiettate dall'apparato di taglio. È vietato l'uso del tosaerba senza dispositivi di protezione.





Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia, temporali e, in particolare, in caso di pericolo di fulmini!

Se il suolo è umido aumenta il pericolo di infortuni a causa della ridotta stabilità.

Muoversi con particolare cautela per evitare di scivolare. Se possibile, evitare di utilizzare l'apparecchio su un terreno umido.



Durante il lavoro con l'apparecchio indossare sempre protezioni per l'udito.



### **Attenzione! Pericoli per la salute dovuti ad esposizione alle vibrazioni!**

Un'esposizione eccessiva alle vibrazioni può essere causa di disturbi circolatori e danni al sistema nervoso, in particolare per persone affette da problemi circolatori.

Rivolgersi a un medico in caso di sintomi che potrebbero essere stati originati da un'esposizione eccessiva alle vibrazioni.

Questi sintomi vengono percepiti essenzialmente alle dita, alle mani o ai polsi e sono, ad esempio, (elenco non completo):

- perdita della sensibilità tattile,
- dolori,
- insufficienza muscolare,
- colorazione alterata della pelle,
- sgradevole formicolio.

### **Trasporto dell'apparecchio**

Per evitare di ferirsi con parti affilate e surriscaldate dell'apparecchio indossare sempre guanti da lavoro.

Non trasportare l'apparecchio se il motore a combustione è in funzione. Prima del trasporto spegnere il motore a combustione, attendere

l'arresto delle lame e staccare il cappuccio candela di accensione.

Trasportare l'apparecchio solo con il motore a combustione freddo e con il serbatoio del carburante vuoto.

Utilizzare dispositivi di caricamento adeguati (rampe di carico, dispositivi di sollevamento). Durante il trasporto bloccare l'apparecchio e le parti dell'apparecchio (p. es. il cesto di raccolta erba) sul pianale di carico con elementi di fissaggio (cinghie, corde, ecc.) di dimensioni sufficienti.

Durante il sollevamento e il trasporto evitare il contatto con la lama.

Durante il trasporto dell'apparecchio osservare le norme di legge locali, in particolare, le disposizioni in materia di sicurezza del carico e trasporto di oggetti su piani di carico.

Ricordare che quando si carica o si scarica la falciatrice, non inclinarla in nessuna direzione, poiché ciò potrebbe causare la contaminazione del filtro dell'olio o perdite di olio.

### **Procedura con macchinario usato, protezione dell'ambiente.**

Se un giorno giungete alla conclusione che il dispositivo deve essere sostituito o non ne avete più bisogno, ricordatevi di proteggere l'ambiente e smaltirlo in modo sicuro per l'ambiente, in conformità con le normative locali. Alcuni punti di assistenza e punti di vendita autorizzati accettano attrezzature obsolete e le utilizzano in modo sicuro per l'ambiente. In caso di dubbi o incertezze sul funzionamento del dispositivo, contattare un centro di assistenza autorizzato o il venditore.

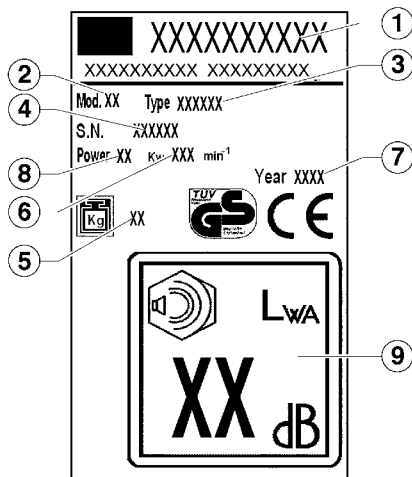


### **Avvertenza aggiuntiva alle istruzioni per l'uso dell'apparecchio , capitolo «Per la vostra sicurezza».**

Questo apparecchio non è previsto per essere impiegato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o privi di esperienza e/o di competenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano da questa ricevuto istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

## 2 SIGNIFICATO DEI SIMBOLI SULL'APPARECCHIO

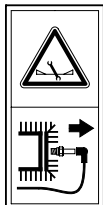
- |   |                 |   |                     |
|---|-----------------|---|---------------------|
| 1 | Costruttore     | 6 | Numero di giri      |
| 2 | Modello         | 7 | Anno di costruzione |
| 3 | Tipo            | 8 | Potenza             |
| 4 | Numero di serie | 9 | Livello sonoro      |
| 5 | Peso netto      |   |                     |



**Leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione!**



**Allontanare i terzi dalla zona di pericolo!**



**Prima di eseguire lavori all'apparato falciante, staccare il cappuccio della candela d'accensione!**



**Attenzione pericolo! non avvicinare mani e piedi all'apparato falciante!**



**Pericolo intossicazioni. Non usare in ambienti chiusi.**



**Pericolo di esplosione. Spegnerne il motore durante il rabbocco del carburante.**



**Pericolo. Non toccare le parti calde.**



**Non usare getti d'acqua sulle parti meccaniche, cuscinetti e guarnizioni.**

**In queste istruzioni per l'uso**



**Pericolo! In caso d'inosservanza danni alle persone.**

### 3 NOMENCLATURA



- 1 manico superiore
- 2 leva semovenza 2WD
- 3 leva freno
- 4 leva acceleratore
- 5 leva semovenza 4WD
- 6 manico inferiore
- 7 motore
- 8 ruota anteriore
- 9 scocca
- 10 ruota posteriore
- 11 cavi flessibili
- 12 supporto lama
- 13 lama
- 14 vite lama
- 15 leve regolazione altezza taglio
- 16 tappo olio
- 17 tappo benzina

### 4 USO REGOLARE

**Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla falciatura di prati, sono vietati usi diversi.**

Esso è destinato all'uso privato nel giardinaggio domestico e nel giardinaggio ricreativo. Sono considerati tosaerba per giardinaggio domestico e giardinaggio ricreativo quelli che vengono utilizzati per la cura delle superfici erbose e prati privati, e comunque non in giardini, parchi, campi sportivi pubblici oppure nelle attività agricole e forestali.

#### Utilizzatori non autorizzati:

l'uso dell'apparecchio è vietato alle persone che non conoscono bene le istruzioni per l'uso, ai bambini, agli adolescenti in età inferiore a 16 anni ed inoltre alle persone che sono sotto l'influenza di alcool, droghe o medicinali.

**Orario ammesso per l'uso di tosaerba a benzina** (secondo la legge per la protezione contro le immissioni).

Si prega di osservare anche le norme comunali per l'uso di tosaerba!

Lunedì – sabato

7.00 – 12.00

15.00 – 19.00

Vietato la domenica ed i giorni festivi.

### 5 MONTAGGIO



Per il montaggio di questo apparecchio siete pregati di seguire le istruzioni per il montaggio riportate nelle ultime pagine del manuale.

#### Tutela dell'ambiente, smaltimento

Gli elementi d'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, cartoni, ecc...) non devono essere lasciati alla portata di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

I materiali di imballo sono potenziali fonti di inquinamento per l'ambiente. Per lo smaltimento affidarsi ad aziende autorizzate.

### 6 MESSA IN FUNZIONE

Mettete in funzione l'apparecchio solo dopo avere definitivamente completato il montaggio.

È indispensabile osservare le accluse istruzioni per l'uso del produttore del motore.

**Prima di mettere il motore in moto la prima volta, introdurre olio e benzina!**

**Benzina:** benzina normale - senza piombo

**Olio motore:** vedi le istruzioni per l'uso del produttore del motore

**Introdurre la benzina:** il tappo del serbatoio è applicato sul serbatoio della benzina e porta il simbolo «colonna distributore» (stazione di servizio carburanti).

**Introdurre l'olio:** quantità ca. 0,6 litri

**Motore senza astina di livello dell'olio:**

Riempire fino al bordo superiore della bocchetta di riempimento.

**Motore con astina di livello dell'olio:**

Riempire fino al riferimento tra «FULL» e «ADD» sull'astina di livello dell'olio.


Per il controllo del livello dell'olio l'astina di livello deve essere avvitata.

**Avviamento del motore**

L'avviamento del motore è possibile solo con la lama montata (massa volante)!


**Avviamento a mano del motore**

**a) Senza comando a distanza dell'acceleratore**


1) Premere 3 volte il pulsante dell'iniettore ad intervalli di ca. 2 secondi. 

Alle basse temperature inferiori a 10 °C, premere il pulsante dell'iniettore 5 volte.


**Non usare il pulsante dell'iniettore quando il motore è caldo a temperatura di esercizio!**

2) Tirare e mantenere tirata la leva del freno motore verso il braccio superiore del manubrio – la leva del freno motore non si arresta. 

3) Tirare velocemente con continuità la fune di avviamento ed accompagnarla poi lentamente nel riavvolgimento. **IV**

 *L'acceleratore del motore è regolato su un valore fisso. Non è perciò necessaria una regolazione del numero di giri.*

**b) Con comando a distanza dell'acceleratore**

1) Leva dell'acceleratore nella posizione  (Start) **V**



2) Premere 3 volte il pulsante dell'iniettore ad intervalli di ca. 2 secondi. **II**

Alle basse temperature inferiori a 10 °C, premere il pulsante dell'iniettore 5 volte.


**Non usare il pulsante dell'iniettore quando il motore è caldo a temperatura di esercizio!**

3) Tirare e mantenere tirata la leva del freno motore verso il braccio superiore del manubrio – la leva del freno motore non si blocca. **III**

4) Tirare velocemente con continuità la fune di avviamento ed accompagnarla poi lentamente nel riavvolgimento. **IV**

Non appena il motore è in moto, regolare la leva dell'acceleratore sulla velocità di rotazione del motore desiderata in una posizione tra  (Start) e  (Stop).

**Avviamento elettrico del motore**

5) Leva dell'acceleratore nella posizione  (Start) **V**



6) Premere 3 volte il pulsante dell'iniettore ad intervalli di ca. 2 secondi. **II**

Alle basse temperature inferiori a 10 °C, premere il pulsante dell'iniettore 5 volte.

**Non usare il pulsante dell'iniettore quando il motore è caldo a temperatura di esercizio!**

7) Tirare e mantenere tirata la leva del freno motore verso il braccio superiore del manubrio – la leva del freno motore non si blocca. **VI**

8) Ruotare la chiave di accensione nel blocchetto di accensione completamente verso destra - quando il motore è in moto, rilasciare la chiave d'accensione. **VII**

La chiave d'accensione ritorna nella posizione «0». Regolare la leva dell'acceleratore sulla velocità di rotazione del motore desiderata in una posizione tra  (Start) e  (Stop).

**Inserire la trazione ruote**

**Vale solo per apparecchi con ruote motrici!**

**Non inserire la trazione quando il motore è spento.**


9) Spingere la leva d'innesto trasmissione contro il braccio superiore del manubrio e mantenerla premuta – la leva d'inserimento trasmissione non si blocca. **VIII**

Velocità di avanzamento: ca. 3,7 km/h.


**Disinserire la trazione ruote**

10) Rilasciare la leva d'inserimento trasmissione. **IX**

**Spegnere il motore**

11) Spingere la leva dell'acceleratore nella posizione  (Stop). **X**

12) Rilasciare la leva del freno motore. **XI**

 *La lama di taglio continua a girare ancora alcuni secondi dopo che il motore è stato spento – perciò non mettere subito le mani sotto il tosaerba!*

**Regolazione dell'altezza di taglio**


**XII**

Tutte le ruote devono essere alla stessa altezza!


**Variatore della velocità di avanzamento (VV) XIII**

Esiste, sui modelli contrassegnati con VV, la possibilità di variare la velocità di avanzamento da 2,5 a 5 Km/h. La velocità di avanzamento può essere variata solo a motore in moto. Per fare questo dovete azionare la leva di sinistra posta sulla plancia di comando, la tartaruga corrisponde alla velocità lenta, la lepre alla velocità rapida.

## 7 MANUTENZIONE E CURA

 **Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia staccare il cappuccio della candela d'accensione!**

Non spruzzare l'apparecchio con acqua. L'acqua penetrata nell'impianto di accensione o nel carburatore può provocare malfunzionamenti. Pulire l'apparecchio con uno straccio, spazzolone...

 **Quando s'inclina il tosaerba su un lato, il carburatore deve essere sempre in alto!**

È necessario un controllo di un tecnico in caso di:

- urto contro un ostacolo
- arresto improvviso del motore
- lama piegata (non raddrizzare!)
- albero motore piegato (non raddrizzare!)
- danni all'azionamento
- cinghia trapezoidale difettosa

### **Cambio dell'olio / filtro dell'aria / candela d'accensione**

Vedi libretto delle istruzioni per l'uso del produttore del motore.


### **Meccanismo di trasmissione delle ruote**

La trasmissione non richiede manutenzione.

### **Cambio ed affilatura della lama falciante**


Fare affilare sempre alla fine della stagione la lama falciante oppure, quando è necessario, sostituirla con una lama nuova.


Fare eseguire sempre la riaffilatura o sostituzione della lama falciante da un'officina di assistenza clienti (misurazione dello squilibrio).

 **Le lame non bilanciate provocano forti vibrazioni del tosaerba – Pericolo d'infortunio!**

### **Batteria di avviamento**

**La batteria di avviamento è riciclabile.**

 **È vietato smaltire con i rifiuti domestici le batterie usate, esaurite o guaste!**

 Le batterie devono essere smontate e smaltite adeguatamente anche per gli apparecchi, che vengono avviati al circuito di raccolta (per il riciclaggio). Il vostro fornitore specializzato o i centri di raccolta comunali (isole ecologiche) s'incaricano del corretto smaltimento.

### **Caricare la batteria di avviamento**

La batteria di avviamento (Pb) non richiede manutenzione. Prima della messa in funzione la prima volta, la batteria dovrebbe essere ricaricata. Durante la falciatura la batteria si ricarica automaticamente.

La batteria deve essere ricaricata quando è scarica, prima della pausa invernale oppure prima di lunghi periodi d'inattività (> 6 mesi).

1) Prendere il caricabatteria dal contenitore della batteria. **XIV**

2) Staccare il cavo della batteria dal cavo del motore. **XV**

3) Collegare il cavo della batteria con il cavo del caricabatteria. **XVI**


Collegare il caricabatteria alla rete elettrica.


Il tempo di carica è ca. 36 ore.

Usare solo il caricabatteria originale in dotazione.

*Caricare la batteria di avviamento solo in un locale asciutto!*

**Quando la batteria è sotto carica, il tosaerba non deve essere messo in funzione!**

 **Messa a deposito dell'apparecchio**  
Pulire accuratamente l'apparecchio dopo avere rasato il prato.

 **Lasciare prima raffreddare il motore.**

Depositare l'apparecchio in un ambiente asciutto. Per conservare l'apparecchio con poco ingombro, il braccio superiore del manubrio può essere piegato. A tal fine svitare i dadi ad alette – ca.6 giri.


**Attenzione:** non piegare e deformare i cavi flessibili

Durante l'inverno depositare la batteria di avviamento al sicuro dal gelo.

## 8 RIMEDI IN CASO DI GUASTI



**Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia staccare il cappuccio della candela d'accensione!**

<b>Guasto</b>	<b>Eliminazione</b>
Il motore non va in moto	Rifornire benzina Disporre la leva dell'acceleratore nella posizione  (Start) Premere la leva del freno motore verso il braccio superiore del manubrio Pulire il filtro dell'aria Avviare il motore su erba più bassa o su una superficie già rasata. Pulire il canale di espulsione / scocca → la lama falciante deve girare liberamente Ricaricare la batteria di avviamento
Il motore perde potenza	Correggere l'altezza di taglio Rifilare / cambiare la lama falciante → officina assistenza Pulire il canale di espulsione / scocca Pulire il filtro dell'aria Ridurre il passo di avanzamento
Taglio irregolare	Rifilare / cambiare la lama falciante → officina assistenza Correggere l'altezza di taglio
Il box di raccolta erba non raccoglie abbastanza	Correggere l'altezza di taglio Lasciare asciugare il prato Rifilare / cambiare la lama falciante → officina assistenza Pulire griglia del box di raccolta erba Pulire il canale di espulsione / scocca
La trazione ruote non funziona	Regolare il cavo flessibile Cinghia trapezoidale difettosa → officina assistenza Danni alla trasmissione → officina assistenza
Con la trasmissione inserita le ruote non girano	Stringere le viti delle ruote Mozzo della ruota difettoso → ruota nuova Cinghia trapezoidale o trasmissione difettosa → officina assistenza

I guasti, che non possono essere eliminati con l'aiuto di questa tabella, devono essere eliminati solo da un'officina specializzata autorizzata (centro assistenza autorizzato).

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

**MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy**

Dichiara che la macchina tosaerba motore a scoppio

- modello (a)
- potenza (b)
- larghezza di taglio (c)
- massa (d)
- n° di serie (e)

È conforme ai requisiti delle seguenti direttive CE:

- 1) 2006/42/CE
- 2) 2000/14/CE + 2005/88/CE
- 3) 2014/30/UE
- 4) 2011/65/CE
- 5) 2012/46/EU

In ottemperanza alle seguenti norme:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 5395-1:2013; EN ISO 5395-2:2013
- 3) EN ISO 3744:2010

Dichiara inoltre che il fascicolo tecnico è costituito presso:

**MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy**

Esaminato da: (m)

Direttiva 2000/14/CE: procedura seguita per la valutazione della conformità (Allegato VI) esaminata da: (n)

- Condizioni di misurazione (f)
- Vibrazioni all'impugnatura (g)
- Potenza sonora misurata (h)
- Potenza sonora garantita (k)
- Pressione sonora all'orecchio dell'operatore (incertezza di misurazione 2dB) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017



Christian Rivolta  
C.E.O.

Consultare i valori rilevati e riportati nell'adesivo posto in ultima pagina

**DE** Montage

**ES** Montaje

**SK** Montáž

**NO** Montering

**EN** Assembly

**PT** Montagem

**RU** Монтаж

**FI** Asennus

**FR** Montage

**HU** Összeszerelés

**EL** Συναρμολόγηση

**SE** Montering

**IT** Montaggio

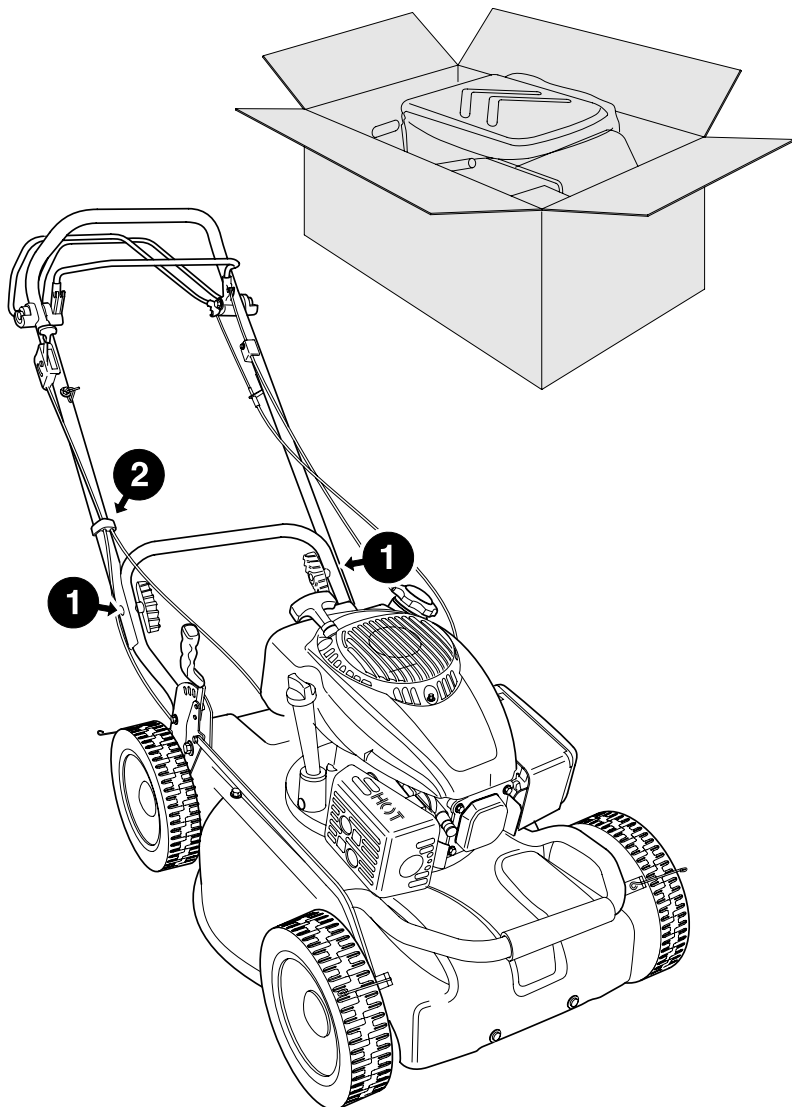
**PL** Montaż

**TR** Montaj

**DK** Montering

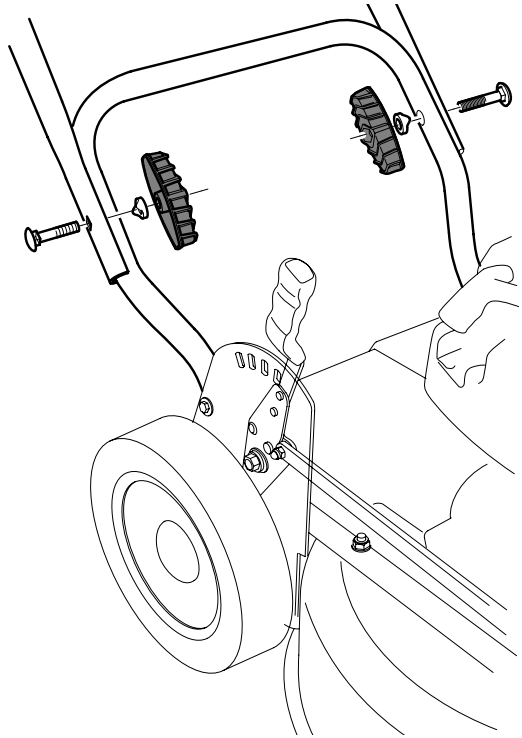
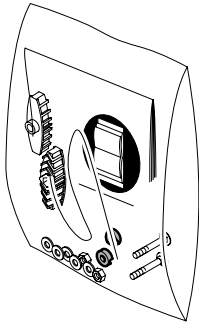
**NL** Montage

**CZ** Montáž

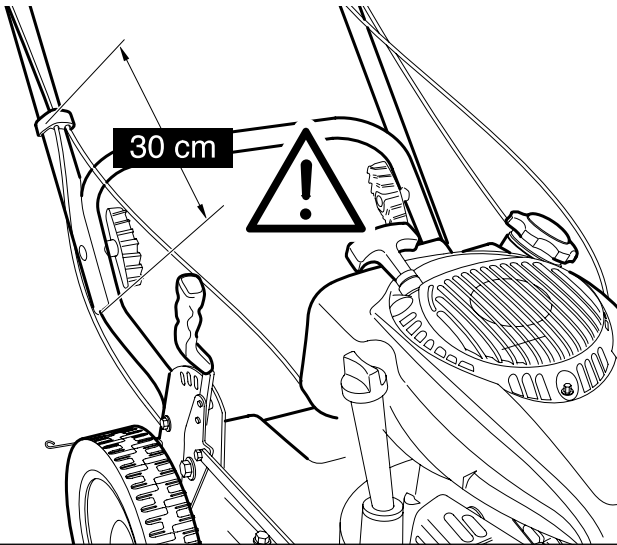




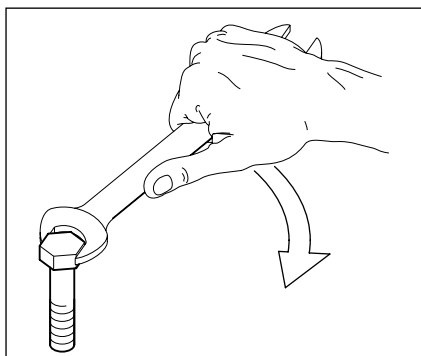
1



2



**Valori di serraggio vite lama**  
**Blade screw tightening values**



<b>Apparecchio</b> <b>Device</b>	<b>Serraggio vite lama Nm</b> <b>Blade screw tightenin max torque</b>	
	min	max
<b>Rasaerba a scoppio</b> Con vite Lama 3/8 UNF classe resistenza 10.9 <b>Petrol engine Lawnmower</b> <i>With blade screw 3/8 UNF class 10.9</i>	<b>60</b>	<b>70</b>
<b>Rasaerba elettrico</b> Con vite Lama M9 classe resistenza 4.8 <b>Electric Lawnmower</b> <i>With blade screw M9 class 4.8</i>	<b>25</b>	<b>35</b>
<b>Scarificatore</b> Con vite Lama M8 classe resistenza 8.8 <b>Aerator</b> <i>With blade screw M8 class 8.8</i>	<b>35</b>	<b>45</b>





**TECHNISCHE DATEN - TECHNICAL DATA - DONNÉES TECHNIQUES**

**DATI TECNICI - TECHNISCHE GEGEVENS - DATOS TÉCNICOS**

**DADOS TÉCNICOS - MŰSZAKI ADATOK - DANE TECHNICZNE**

**TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNICKÉ ÚDAJE**

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ - TEKNİK VERİLER**

**TEKNISKE DATA - TEKNİSET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TEKNISKE DATA**

- Model (a)
- Power / displacement (b)
- Cutting width(c)
- Weight (d)
- Serial number (e)
- Measuring conditions (f)
- Vibration of the handle (g)
- Measured sound power (h)
- Guaranteed sound power (k)
- Sound pressure at operator's ear (measurement uncertainty 2dB) (y)
- Tested by (m)
- Noise conformity evaluation by (n)

